

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 42 (1995)  
**Heft:** 7-8

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 26.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**ZIVILSCHUTZ**

**Der Schutzraum für die Bevölkerung bildet das Rückgrat des Zivilschutzes.**

**L'abri destiné à la population représente l'épine dorsale de la PCI.**

**Il rifugio destinato alla popolazione costituisce la spina dorsale della PCI.**

**IMPRESSUM**

42. Jahrgang / 42<sup>e</sup> année / 42<sup>a</sup> annata

**Redaktion / Rédaction / Redazione**

c/o Schweizerischer Zivilschutzverband  
Postfach 8272, 3001 Bern  
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02

*Chefredaktor / Rédacteur en chef /*

*Redattore capo:* Hans Jürg Münger (JM)

*Redaktor Deutschschweiz:*

Eduard Reinmann, Littau (rei)

*Rédacteur Romandie*

René Mathey, Pully (rm)

*Redaktionskommission / Commission de*

*rédaction / Commissione di redazione:*

Therese Isenschmid (Präsidentin /

Présidente / Presidente),

Martin Bellin, Moritz Boschung,

René Mathey, Hans Jürg Münger,

Eduard Reinmann, Hansruedi Spiri

**Herausgeber / Editeur / Editore**

Schweizerischer Zivilschutzverband

Union suisse pour la protection civile

Unione svizzera per la protezione civile

Zentralpräsident/Président central /

Presidente centrale: Robert Bühler, Ständerat

**Layout:** Werner Kocher, Vogt-Schild AG

**Druck und Versand / Impression**

**et expédition / Stampa e spedizione**

Vogt-Schild Medienunternehmen

CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247

Telefax 065 247 335

Vertrieb: Shirley Cooper

**Inserate / Annonces / Inserzioni**

Vogt-Schild Fachzeitschriften

Zuchwilerstrasse 21, Postfach 748

4501 Solothurn, Telefon 065 247 520

Telefax 065 247 513

Verkauf: Hansruedi Spiri

Suisse romande: PEP, Presse, Edition,

Publicité Sàrl., rue du Tir-au-Canon 4

CH-1227 Carouge, tél. 022 301 41 11

fax 022 301 41 51

**Abonnement / Abbonamento:**

Nichtmitglieder (Schweiz)/Non-mem-

bres (Suisse)/Non membri (Svizzera)

Fr. 49.- (inkl. MwSt/TVA)

*Einzelnummer / Numéro individuel /*

*Numero separato Fr. 7.-*

Erscheinungsweise / Parution / Pubblicazione

zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)

12 numéros par an (3 numéros doubles)

12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Beglaubigte Auflage (WEMF): 23 249

Edition contrôlée (REMP): 23 249

Edizione controllata (WEMPF): 23 249

Gedruckt auf chlorfrei

hergestelltem Schweizer Papier

**INHALT**

**SOMMAIRE**

**SOMMARIO**

**SICHERHEIT**

- Keine Sicherheit ohne die EU . . . . . 8
- Kalter Frieden – heisse Ränder . . . . . 9
- Colloquium «Sicherheitspolitik und Medien» . . . . . 10
- EU: Sicherheitseinbusse oder Sicherheitsgewinn? . . . . . 11
- Militärischer Brückenschlag unter der Flagge des Friedens . . . . . 12

**INTERNATIONAL**

- Konferenz europäischer Zivilschutzverbände . . . . . 14

**AKTUELL**

- Zivilschützer als Wegbereiter . . . . . 18

**KANTONE**

- Basel-Stadt, Bern, Luzern, Neuchâtel, St.Gallen/Appenzell, Wallis . . . . . 20
- ZSVKZ . . . . . 30

**BZS INFO**

- Ausbildung: Vorgaben sind klar zu beachten . . . . . 33
- Die Ära des Telefonrundspruchs geht zu Ende . . . . . 38

**ZIVILSCHUTZ IN DER GEMEINDE**

- 756 öffentliche Schutzplätze in Horw . . . . . 46
- Sanitätsdienst der ZSO Belp . . . . . 46
- ZSO Flühli-Sörenberg im Arbeitseinsatz . . . . . 47
- ZSO Chur in einem ungewöhnlichen Einsatz . . . . . 48

**ZIVILSCHUTZ IM ARBEITSEINSATZ**

- «Wenn man uns braucht, sind wir zur Stelle» . . . . . 49
- 100 km Logistik von Biel nach Biel . . . . . 50
- Aufräumarbeiten in Saas Balen . . . . . 53

**AUSBILDUNG**

- SZSV-Informationseminar . . . . . 54

**ARMEE 95**

- Farbtupfer in der Schweizer Armee . . . . . 56
- EMD 95: Reform-Botschaft verabschiedet . . . . . 57

**FEUERWEHR**

- 44 Tonnen Wasser fielen vom Himmel . . . . . 61

**AUS DEM BUNDESHAUS**

- Abwehr von Naturgefahren verbessern . . . . . 62

**IN KÜRZE**

- . . . . . 63

**MARKTNOTIZEN**

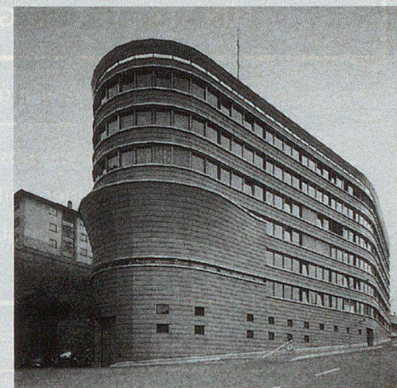
- . . . . . 67

**SÉCURITÉ**

- UE: perte ou gain de sécurité? . . . . . 11

**CANTONS**

- Neuchâtel . . . . . 24



**OFFPC INFO**

- La ligne de conduite est clairement définie; elle doit être respectée . . . . . 35



- L'ère de la télédiffusion touche à sa fin . . . . . 38

**VOIX SUISSE ROMANDE**

- Edito romand . . . . . 39
- L'AVPC et les catastrophes . . . . . 39
- La protection civile tient le «volant» . . . . . 41
- Les chefs cantonaux au Mont-Pèlerin . . . . . 42
- L'ACVCS «turbine» à fond . . . . . 44

**INSTRUCTION**

- Séminaire d'information de l'USPC . . . . . 55

**ARMÉE 95**

- Des taches de couleur dans l'armée suisse . . . . . 58

**UFPC INFO**

- La filodiffusione sarà abolita . . . . . 38

**ESERCITO 95**

- Macchi di colore nell'esercito svizzero . . . . . 59